

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom – Happiness

GIẤY ĐỀ NGHỊ /PROPOSAL

V/v : xin gia hạn đợt về thời gian thanh toán căn hộ.....

Ref: Request for extension of Stage on term of payment of Apartment code.....

Kính gửi/ To :

Tôi tên/ My name:..... Sinh năm/ Date of birth:.....

CMND/Hộ chiếu số: Cấp ngày:..... tại:

ID card/ Passport No.: issued on:..... in :

Địa chỉ thường trú/ Permanent residential address:

Địa chỉ liên hệ/ Contact address:.....

Điện thoại/ Tel.: Email:.....

Và Ông (Bà)/ And Mr. (Ms.):..... Sinh năm/ Date of birth:.....

CMND/Hộ chiếu số: Cấp ngày:..... tại:

ID card/ Passport No.: issued on:..... in :

Địa chỉ thường trú/ Permanent residential address

Địa chỉ liên hệ/ Contact address:.....

Điện thoại/ Tel.: Email:.....

Căn cứ theo Hợp đồng số..... tại Dự án Giữa Chúng tôi và Công ty (“Hợp đồng”). Theo quy định của Hợp đồng, đến ngày (“Ngày Đến hạn”) Chúng tôi phải thanh toán đợt với số tiền tương ứng % giá trị Hợp đồng cho Công ty.

Based on Deposit Contract/ Sales and purchase Contract No.....under ProjectBetween us and the Company (“the Contract”). According to Contract’s terms, on (“Due date”) We should make theinstallment with amount of equivalent to% of Contract Value.

Vì Lý do/ Due to:

.....
.....
.....

Nay, Chúng tôi xin gia hạn thời gian thanh toán số tiền trên như sau:

Now, we would like to extend the payment term as follows:

- Lần 01: Thanh toánđồng vào ngày (“Ngày Gia hạn”)
The 1st time: Payment ofdongs on..... (“Renewal date”)
- Lần 02: Thanh toánđồng vào ngày (“Ngày Gia hạn”)
The 2nd time: Payment ofdongs on..... (“Renewal date”)

Tôi đồng ý chịu lãi chậm thanh toán là 1.5%/tháng/ tổng số tiền chậm thanh toán và được tính bắt đầu từ Ngày Đến hạn cho đến Ngày Gia hạn (bao gồm cả khoản tiền gốc và tiền lãi chậm thanh toán) cho Công ty.

We shall bear the interest for late payment at rate of 1.5%/month on total late payment and counted from Due date to Renewal date (including the principal and interest for late payment).

Trường hợp đến Ngày Gia hạn mà Chúng tôi chưa tiến hành thanh toán đầy đủ số tiền chậm thanh toán (bao gồm cả khoản tiền gốc và tiền lãi chậm thanh toán) thì tôi sẽ bị phạt vi phạm theo đúng quy định của Hợp đồng.

If we fail to make full payment for delayed amount (including the principal and interest for late payment) when the Renewal date comes, we shall be fined for violation in accordance with Contract regulations.

Kính mong Công ty đồng ý với đề nghị này. Tôi cam kết sẽ thực hiện đúng theo nội dung văn bản này và chịu trách nhiệm trước pháp luật về các tranh chấp liên quan đến đơn đề nghị của tôi.

Please kindly accept this proposal. We pledge to strictly comply with the document’s content and be responsible before the law for disputes regarding my proposal.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 20...

HCHC, day.....month.....year 20...

Người đề nghị
Proposed by

Xác nhận Công ty/ Confirm:

.....
.....
.....
.....
.....